



# Vereinsregisterauszug zum Stichtag 27.10.2020

## Allgemeine Daten

Zuständigkeit Landespolizeidirektion Wien, Referat Vereins-, Versammlungs- und Medienrechtsangelegenheiten  
ZVR-Zahl 539016699

## Vereinsdaten

Name SAO BIEN - Room for Education (Verein zur Förderung der Bildung in Entwicklungsländern Ostasiens)  
Sitz Wien (Wien)  
c/o  
Zustellanschrift 1120 Wien, Tivoligasse 72/23  
Land Österreich  
Entstehungsdatum 27.09.2016  
statutenmäßige Der Obmann vertritt den Verein nach außen.  
Vertretungsregelung Im Fall der Verhinderung tritt an die Stelle des Obmanns sein Stellvertreter.

## Organschaftliche Vertreter

### Obmann

Vertretungsbefugnis 21.06.2019 - 20.06.2022 (Funktionsperiode)  
Familiename Rücker  
Vorname Rüdiger  
Titel (vorang.) -  
Titel (nachg.) -

## Hinweise

Dieser Auszug enthält Angaben über jene Personen, welche als Gründer oder Abwickler auf Grund des Gesetzes (§§ 2 Abs 2 bzw 30 Abs 1 VerG) oder als organschaftliche Vertreter nach den Vereinsstatuten zur Vertretung des Vereins nach außen befugt sind.

Mit Ausnahme der Vertretung durch einen behördlich bestellten Abwickler stützt sich diese Auskunft auch auf Angaben der betreffenden Personen bzw des Vereins über seine Vertretungsverhältnisse und auf die Vertretungsregelung in den vorliegenden Vereinsstatuten.

Insofern wird damit weder mit verbindlicher Wirkung festgestellt noch bestätigt, dass die genannten Personen auch tatsächlich diese Funktionen rechtsgültig innehaben oder hatten.

Das Vertrauen auf die Richtigkeit dieser Auskunft ist soweit geschützt, als nicht jemand ihre Unrichtigkeit kennt oder kennen muss (§ 17 Abs 8 VerG).

Aussteller Bundesministerium f.Inneres Abteilung IV/2  
Tagesdatum / Uhrzeit Dienstag 27.Oktober 2020 \ 11:59:49

	Datum/Zeit	2020-10-27T11:59:49+01:00
	Aussteller-Zertifikat	a-sign-corporate-07
	Serien-Nr.	1423925360
Prüfinformation	Informationen zur Prüfung des elektronischen Siegels bzw. der elektronischen Signatur finden Sie unter: <a href="https://www.signaturpruefung.gv.at">https://www.signaturpruefung.gv.at</a> Eine Verifizierung des Ausdrucks kann bei der ausstellenden Behörde/Dienststelle erfolgen.	
Hinweis	Dieses Dokument wurde amtssigniert.	

BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

Zahl: 9.156-1/2/20  
Die Echtheit der Amtssignatur wird bestätigt.

Wien, am 28. OKT. 2020



Gebühr entrichtet.

VOGL  
*VOGL*

Die Echtheit der Unterschrift des (der)  
**Martina VOGL**  
**Bundesministerium für Inneres**  
sowie des vorliegenden Amtssiegels wird bestätigt.

04. NOV. 2020

Wien, am .....

Bundesministerium für europäische  
und internationale Angelegenheiten



*[Signature]* 26829/20  
Edeltrud DESMOND Prot.Nr.

Verwaltungsabgabe € 3,20 entrichtet  
Beglaubigungsgebühr € 14,30 entrichtet

  
 ĐẠI SỨ QUẢN NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM TẠI CH ÁO  
 EMBASSY OF THE S.R. OF VIETNAM IN THE REPUBLIC OF AUSTRIA

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

**Việt Nam**

1. Quốc gia / Country: **Việt Nam**

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

2. do Ông (Bà) / has been signed by: **Edeltrud DESMOND** ký

3. với chức danh / acting in the capacity of: **Viên chức Bộ Ngoại giao Áo**

4. và con dấu của / bears the seal/stamp of: **Bộ Ngoại giao Áo**

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

5. tại / at: **Viên** 6. ngày / the: **10/11/2020**

7. Cơ quan cấp / by: **Đại sứ quán Việt Nam tại Áo**

8. Số / N°: **481** **CNLS/HPHLS/2020**

Ký tên và đóng dấu  
Signature and seal/stamp  
**Trưởng phòng Lãnh sự**  
*[Signature]*  
**Nguyễn Thị Hương**




## Trích lục đăng ký Hiệp hội ngày 27/10/2020

### Thông tin chung

Cơ quan chủ quản Cảnh sát bang Viên, Vụ các vấn đề Liên hiệp, Hội họp và quyền thông tin  
Số đăng ký ZVR 539016699

### Thông tin Hiệp hội

Tên SAO BIÊN - Không gian giáo dục (Hiệp hội khuyến khích giáo dục tại các nước đang phát triển Đông Á)  
Trụ sở Viên  
Địa chỉ gửi thư 1120 Viên, Tivoligasse 72/23  
Nước Áo  
Ngày đăng ký 27/09/2016  
Đại diện Chủ tịch Hiệp hội đại diện cho Hiệp hội quan hệ với bên ngoài  
Trong trường hợp Chủ tịch không thể đứng ra đại diện, Phó Chủ tịch Hiệp hội sẽ đại diện cho Chủ tịch.

### Đại diện Hiệp hội Chủ tịch

Thẩm quyền đại diện 21/06/2019 - 20/06/2022 (nhiệm kỳ)  
Họ Ruecker  
Tên Ruediger  
Danh hiệu  
Học vị

### Hướng dẫn

Trích lục này bao gồm thông tin của người với tư cách là người sáng

**lập hoặc người quản lý trên cơ sở pháp lý (điều 2, khoản 2 và điều 30 khoản 1 Luật Hiệp hội), được ủy quyền đại diện cho Hiệp hội giao dịch với bên ngoài trên cơ sở luật pháp hoặc với tư cách là người đại diện theo quy chế của Hiệp hội.**

**Ngoại trừ việc đại diện bởi người quản lý được cơ quan có thẩm quyền chỉ định, thông tin trên cũng dựa trên thông tin từ những người có liên quan hoặc Hiệp hội về các mối quan hệ đại diện của nó và quy định đại diện trong các quy chế hiệp hội hiện tại.**

**Hồ sơ này không được thiết lập với hiệu lực ràng buộc cũng như không xác nhận người được nêu tên trên thực sự nắm giữ hoặc có những chức năng này một cách hợp pháp.**

**Pháp luật bảo đảm niềm tin vào tính chính xác của thông tin trên cho đến khi có người đặt vấn đề nghi ngờ tính chính xác đó (Điều 17 Đoạn 8 Luật Hiệp hội).**

Cơ quan trích  
lục

**Bộ Nội vụ, Vụ IV/2**

Ngày tháng  
năm/thời gian

**Thứ ba, ngày 27/10/2020  
11:59:49**

BỘ NỘI VỤ

Số 9.156 - I/2/20

Xác nhận tính hợp pháp của chữ ký trên

Viên, ngày 28/10/2020

Đã thu phí

(đã ký và đóng dấu)

Vogl

**Hợp pháp hóa của Bộ Ngoại giao Áo**

Chúng nhận chữ ký trên là của ông/bà Martina VOGL, cán bộ của Bộ Nội Vụ và con dấu sử dụng ở trên là thật.

Viên, ngày 04/11/2020

Thừa lệnh

*(đã ký và đóng dấu)*

Edeltrud DESMOND

Số vào sổ: 26828/20

*(Tem nộp lệ phí)*

Lệ phí 14,30 Eur + 3,20 Eur đã thu

**Hợp pháp hóa lãnh sự của ĐSQ Việt Nam tại Áo**

---

Đại sứ quán Việt Nam tại Áo xác nhận nội dung văn bản trên được dịch chính  
xác sang tiếng Việt từ văn bản tiếng Đức đính kèm

*Viên, ngày 23 tháng 11 năm 2020*

TL. Đại sứ

Bí thư Thứ nhất



Nguyễn Thị Hương